



Invacare® REM 24 SD

*Manipulateur
Manuel d'utilisation*



Comment joindre Invacare®?

Pour toute question ou si vous avez besoin d'aide, veuillez tout d'abord vous adresser à votre distributeur Invacare®. Il dispose de la qualification et des moyens nécessaires, ainsi que de connaissances ayant spécialement trait à votre produit Invacare® afin de pouvoir vous offrir un service satisfaisant dans son ensemble. Si vous désirez nous contacter directement, voici les adresses et les numéros de téléphone où vous pourrez nous joindre en Europe :

Invacare® Deutschland GmbH

Kleiststraße 49

32457 Porta Westfalica

Deutschland

☎ (Technische Hotline): 01 80 - 5 26 22 64

Fax (Technische Hotline): 01 80 - 5 26 22 75

Invacare®, SA

c/ Areny, s/n

Poligon Industrial de Celrà

17460 Celrà (Girona)

ESPAÑA

☎ : +34 - (0) 972 - 49 32 00

Fax: +34 - (0) 972 - 49 32 20

Invacare® Ltd

South Road

Bridgend

Mid Glamorgan - CF31-3PY

United Kingdom

☎ (Customer Service): +44 - (0) 1656 - 647 327

Fax (Customer Service): +44 - (0) 1656 - 649 016

Invacare® A/S

Sdr. Ringvej 39

2605 Brøndby

Danmark

☎ (Kundeservice): +45 - (0) 3690 0000

Fax (Kundeservice): +45 - (0) 3690 0001

Invacare® Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

France

☎ (Service Après-Vente): +33 - (0) 2 47 - 62 64 66

Fax (Service Après-Vente): +33 - (0) 2 47 - 42 12 24

Invacare Mecc San s.r.l.

Via Dei Pini, 62

I - 36016 Thiene (VI)

ITALIA

☎: +39 - (0) 445-380059

Fax: +39 - (0) 445-380034

Invacare® AS

Grensesvingen 9
0603 Oslo

Norge

☎ (Kundeservice): +47 - 22 57 95 10
Fax (Kundeservice): +47 - 22 57 95 01

Invacare® PORTUGAL Lda

Rua Senhora de Campanhã, 105
4369-001 Porto

PORTUGAL

☎ : +351-225105946
Fax: +351-225105739

Invacare® n.v.

Autobaan 14
8210 Loppem (Brugge)

BELGIUM

☎: +32 (50) 831010
Fax: +32 (50) 831011

Invacare® B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede

The Netherlands

☎ : +31 - (0) 318 - 69 57 57
Fax: +31 - (0) 318 - 69 57 58

Invacare® AB

Fagerstagatan 9
163 91 Spånga

Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08
sweden@invacare.com

Service**Invacare****JÄRFÄLLA**

☎: +46 - (0) 8 – 621 08 44
Fax: +46 - (0) 8 – 621 08 45
Invacare.jarfalla@swipnet.se

MÖLNDAL

☎: +46 - (0) 31 – 86 36 00
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06
invacare.goteborg@swipnet.se

LANDSKRONA

☎: +46 - (0) 418 – 285 40
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89
invacare.la@swipnet.se

OSKARSHAMN

☎: +46 - (0) 491 – 101 40
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80
invacare.O-hamn@swipnet.se

Sommaire

Chapitre

Page

1	Le manipulateur REM 24 SD	5
1.1	Conception du manipulateur.....	5
1.2	Diode de MARCHE/ARRET (affichage d'état)	8
1.3	Affichage de charge de batterie	8
1.4	Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage	9
1.5	Utiliser les boutons Buddy avec le manipulateur	10
1.6	Commander le fauteuil roulant avec le manipulateur.....	11
1.6.1	Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick	12
1.6.2	Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick	13
1.7	Actionner les options de réglage électriques.....	14
1.7.1	Activer le mode de réglage	14
1.7.2	Sélectionner et activer l'option de réglage.....	15
1.7.3	Repasser au mode de déplacement.....	16
1.8	Diagnostic d'erreur.....	17
1.8.1	Codes d'erreur et codes de diagnostic	18

1 Le manipulateur REM 24 SD

1.1 Conception du manipulateur

Face supérieure

Éléments de commande

- 1) Dispositif anti-démarrage
- 2) Activer / commuter mode de déplacement
- 3) Signal sonore
- 4) Clignotant gauche
- 5) Joystick
- 6) Activer / commuter mode de réglage
- 7) Touche MARCHE/ARRET
- 8) Eclairage
- 9) Clignotant droit
- 10) Clignotant de détresse



Face supérieure

Affichages

- 11) Affichage de charge de batterie
- 12) Affichage d'état (dans le symbole clé)
- 13) Affichage de mode de déplacement
- 14) Affichage clignotant gauche
- 15) Affichage clignotant de détresse
- 16) Affichage éclairage
- 17) Affichage clignotant droit



Face inférieure

- 1) Prise de charge
- 2) Douille de programmation



Face arrière

- 1) Douille pour bouton Buddy 1 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de déplacement").
- 2) Douille pour bouton Buddy 2 (correspond à la touche "MARCHE/ARRET")
- 3) Douille pour bouton Buddy 3 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de réglage").
- 4) Douille pour câble BUS



1.2 Diode de MARCHE/ARRET (affichage d'état)



REMARQUE

La diode MARCHE/ARRET (dans le symbole clé) sert aussi en tant qu'affichage d'état, voir de signalisation d'erreur. Codes d'erreur, voir chap. "**Codes d'erreur et codes de diagnostic**" à la page 18.

1.3 Affichage de charge de batterie

- Toutes les diodes sont allumées : **Rayon d'action maximal !**
- Seules les diodes rouges sont encore allumées : **Rayon d'action réduit !**
- Les deux diodes rouges clignotent : **Rayon d'action très réduit !**
- Seule une diode rouge clignote encore : **Réserve de batterie = recharger les batteries immédiatement !**

Affichage de charge de batterie



REMARQUE

Protection contre la décharge excessive : après un certain temps de déplacement avec la réserve de batterie, le système électronique arrête automatiquement l'entraînement et le fauteuil roulant s'arrête.

1.4 Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage

Activer le dispositif anti-démarrage

- Mettre le manipulateur en service.
- Déplacer l'extrémité de la clé magnétique (INVACARE® Logo) sur la zone sensible (1) du manipulateur (symbole Clé). L'avertisseur sonore retentit brièvement une fois. Le manipulateur s'arrête automatiquement. Le dispositif anti-démarrage est activé.

Désactiver le dispositif anti-démarrage :

- Mettre le manipulateur en service. L'affichage d'état clignote lentement en rouge.
- Déplacer l'extrémité de la clé magnétique (INVACARE® Logo) sur la zone sensible (1) du manipulateur (symbole Clé).

Dispositif anti-démarrage



Clé magnétique



1.5 Utiliser les boutons Buddy avec le manipulateur



Qu'est-ce qu'un bouton Buddy ?

Un bouton Buddy est un bouton-poussoir supplémentaire permettant d'activer une fonction du manipulateur. Les douilles pour boutons Buddy se trouvent sur l'arrière du manipulateur.

- 1) Douille 1 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de déplacement").
- 2) Douille 2 (correspond à la touche "MARCHE/ARRET")
- 3) Douille 3 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de réglage").



1.6 Commander le fauteuil roulant avec le manipulateur

- Mettre le manipulateur en service (touche MARCHE-ARRET). Les affichages au manipulateur s'allument. Le fauteuil roulant est prêt au déplacement.
- Régler l'allure de déplacement (touche "niveau de conduite" - "Activer / commuter le mode de réglage" voir section "**Conception du manipulateur**" à la page 5).
- La vitesse 1 (lent) à 5 (rapide) est visible à l'affichage du mode de déplacement.



La programmation du système ACS peut-elle être adaptée ?

L'électronique de la commande ACS est programmée au départ de l'usine avec des valeurs standards. Une programmation individuelle adaptée à votre personne peut être réalisée par votre distributeur Invacare®.

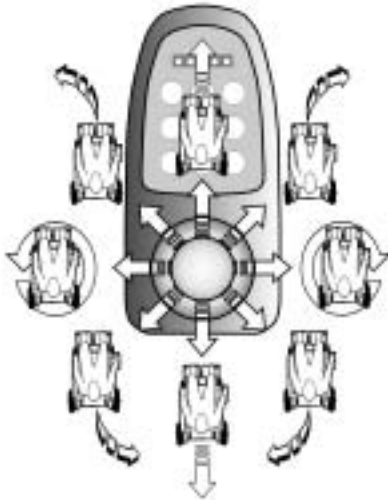


Le fauteuil roulant n'est pas prêt au déplacement après la mise en service ?

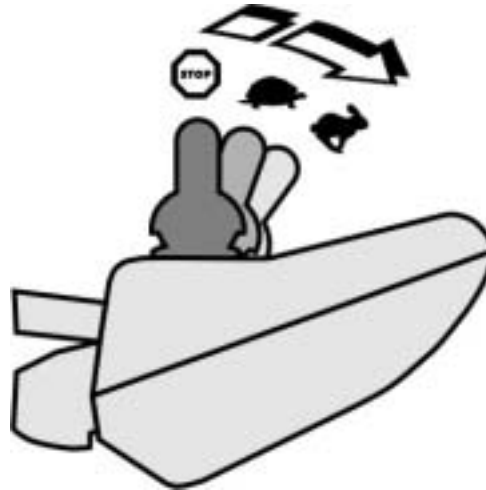
Vérifier le dispositif anti-démarrage (voir chap. "**Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage**" à la page 9) et l'affichage d'état (voir chap. "**Diode de MARCHE/ARRET (affichage d'état)**" à la page 8.)

1.6.1 Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick

La direction est actionnée par la commande séparée des roues motrices et est utilisée pour des fauteuils roulants en version traction, en version propulsion et à entraînement central.



Sens de déplacement



Plus le joystick est déplacé dans une certaine direction, plus le fauteuil roulant réagit de manière dynamique.

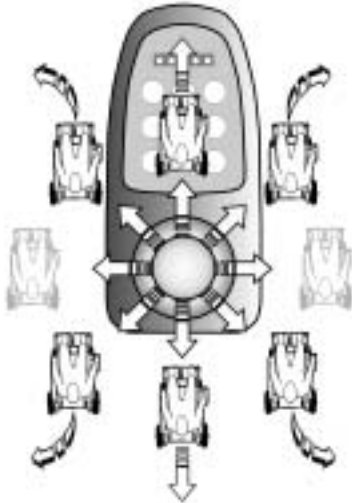


REMARQUE:

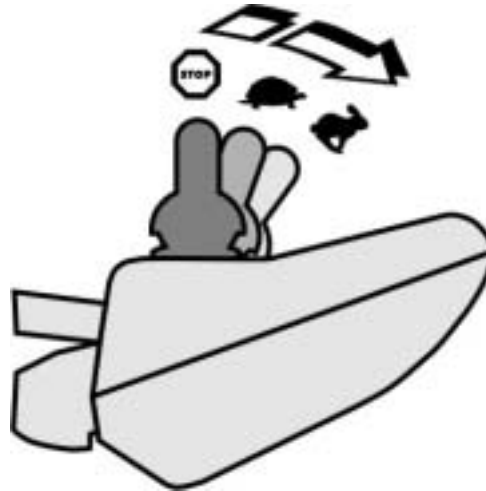
Pour freiner rapidement, il suffit de relâcher le joystick. Celui-ci retourne alors automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant ralentit.

1.6.2 Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick

La direction est commandée par un servomoteur.



Sens de déplacement



Plus le joystick est déplacé dans une certaine direction, plus le fauteuil roulant réagit de manière dynamique.



REMARQUE :

Pour freiner rapidement, il suffit de relâcher le joystick. Celui-ci retourne alors automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant ralentit

1.7 Actionner les options de réglage électriques

Des options de réglage électriques, telles que des repose-jambes électriques ou un dossier électrique, sont actionnées avec le joystick.

1.7.1 Activer le mode de réglage

- Appuyez sur la touche "Activer / commuter le mode de réglage" (A). Le manipulateur passe au mode de réglage utilisé en dernier. L'affichage de mode de déplacement (B) passe au symbole correspondant (un des symboles illustrés ci-dessous).



Inclinaison de siège



Dossier



Repose-jambe gauche



Repose-jambe droit



Les deux repose-jambes



Lifter



REMARQUE :

Avec le manipulateur REM 24 SD, il n'est pas nécessaire - comme pour les versions plus anciennes - d'appuyer le joystick vers l'avant pour passer au mode de réglage. Il suffit d'Actionner une fois la touche de mode de réglage.

Lorsque le manipulateur est programmé en conséquence, on passe par plusieurs pressions de la touche de réglage en d'autres modes tels que le mode éclairage ou le mode ECU (Environment Control Unit). Le REM 24 SD à programmation standard n'assiste que la fonction de réglage. Pour toute question à ce sujet, veuillez consulter votre distributeur Invacare.

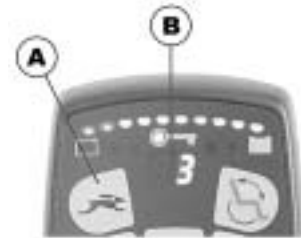
1.7.2 Sélectionner et activer l'option de réglage

- Déplacer le joystick vers la gauche ou vers la droite = sélectionner l'option de réglage (A) dans le sous-menu.
- Déplacer le joystick vers l'avant / vers l'arrière = actionner l'option de réglage (B).



1.7.3 Repasser au mode de déplacement

- Appuyez brièvement sur la touche "Activer / commuter le mode de réglage" (A). Le manipulateur repasse au mode de déplacement utilisé en dernier. L'affichage de mode de déplacement indique l'allure de déplacement (B).



1.8 Diagnostic d'erreur

S'il devait s'avérer un défaut de fonctionnement de l'électronique, ayez recours aux instructions de recherche de panne suivantes pour localiser l'erreur.



REMARQUE

Avant tout début de diagnostic, s'assurer que le système électronique est en service.

Lorsque l'affichage d'état est à l'ARRET:

Vérifier si le système électronique est EN MARCHE.

Vérifier si tous les câbles sont raccordés correctement.

S'assurer que les batteries ne sont pas déchargées.

Si l'affichage d'état CLIGNOTE:

Compter le nombre des cycles de clignotement et passer à la section suivante.

Lorsque les Diodes Rouges dans l'affichage de charge de batterie et l'affichage d'état CLIGNOTENT, une barre horizontale est visible à l'affichage du mode de déplacement

Batterie déchargée. Charger la batterie.

1.8.1 Codes d'erreur et codes de diagnostic

Le système électronique de déplacement est capable de remédier de manière autonome à certaines erreurs. Dans ce cas, le clignotement de l'affichage d'état s'éteint. A cet effet, arrêter et réenclencher le manipulateur à plusieurs reprises. Attendre env. 5 secondes avant chaque remise en marche du manipulateur. Si l'erreur n'est pas éliminée ainsi, la localiser à partir des codes de clignotement mentionnés ci-dessous.

CODE DE CLIGNOTEMENT	DEFAUT	MESURE IMMEDIATE	AUTRE AIDE
1	Module défectueux.	-	<ul style="list-style-type: none">• Consulter votre distributeur.
2	Lifter soulevé ou trop abaissé (assise pas à la hauteur de déplacement)	<ul style="list-style-type: none">• Si le lifter est soulevé, l'abaisser peu à peu jusqu'à ce que l'affichage d'état cesse de clignoter. Si le lifter est trop abaissé, le monter peu à peu jusqu'à ce que l'affichage d'état cesse de clignoter. Dans la mesure du possible, ne se déplacer que lorsque l'assise se trouve en hauteur de déplacement !	-
	Erreur d'accessoires.	-	<ul style="list-style-type: none">• Consulter votre distributeur.

CODE DE CLIGNOTEMENT	DEFAUT	MESURE IMMEDIATE	AUTRE AIDE
3	Panne au moteur droit. Raccord desserré/défectueux .	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les raccords à fiche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur
4	Panne au moteur gauche. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les raccords à fiche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur
5	Erreur/Panne de freinage au moteur droit. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les raccords à fiche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur
	Moteurs débrayés	<ul style="list-style-type: none"> • Embrayer les moteurs. Arrêter et réenclencher le manipulateur. 	-
6	Erreur/Panne de freinage au moteur gauche. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les raccords à fiche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur
7	Décharge excessive de batterie.	<ul style="list-style-type: none"> • Précharger la batterie 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur
8	Tension de batterie trop élevée.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur

CODE DE CLIGNOTEMENT	DEFAUT	MESURE IMMEDIATE	AUTRE AIDE
9 ou 10	Mauvais transfert de données entre les modules.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur
11	Moteurs surchargés.	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter et réenclencher le manipulateur 	-
12	Problèmes de compatibilité entre les modules.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter votre distributeur

Numéro de commande de ce manuel : 1436143.DOC
En date du : 04.2004

Français